

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 augustus 1995 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van sommige in de sector "schoeisel" gebruikte benamingen", heeft op 21 maart 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 11 août 1995 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation de certaines dénominations employées dans le secteur des articles chaussants", a donné le 21 mars 1996 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Het voor advies aan de Raad van State voorgelegde ontwerp beoogt de omzetting, in de interne rechtsorde van de richtlijn 94/11/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de etikettering van de in de belangrijkste onderdelen van voor de gebruiker bestemd schoeisel gebruikte materialen. De rechtsgrond voor dit ontwerp kan worden gevonden in artikel 14, § 1, a) van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Krachtens deze wetsbepaling kan de Koning, met het oog op het waarborgen van de eerlijkheid van de handelsverrichtingen of de bescherming van de consument, voor de produkten of categorieën van produkten die Hij aanwijst, de etikettering voorschrijven en de vermeldingen en andere elementen ervan vaststellen.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Met het oog op een betere leesbaarheid, verdient het aanbeveling het ontwerp op een meer coherente wijze te structureren. Onverminderd de hierna bij de artikelen van het ontwerp gemaakte bijzondere opmerkingen, zou het ontwerp kunnen worden herwerkt als volgt :

.../...

- de definities van artikel 1, § 2, van het ontwerp en de definitie van "volnerfleder" in artikel 3, derde lid, van het ontwerp worden opgenomen in een artikel 1;
- de omschrijvingen van het toepassingsgebied, bedoeld in de artikelen 1, § 1, en 7 van het ontwerp worden ondergebracht in een artikel 2, respectievelijk in een eerste en in een tweede paragraaf;
- de artikelen 2 en 5 van het ontwerp worden respectievelijk een artikel 3 en een artikel 4;
- de artikelen 3, eerste en tweede lid, en 4, eerste en tweede lid, van het ontwerp worden ondergebracht in een artikel 5, in respectievelijk een eerste en tweede paragraaf;
- in een artikel 6 worden de bepalingen van artikel 6 en artikel 4, derde en vierde lid, van het ontwerp opgenomen;
- de artikelen 8 en 9 van het ontwerp worden dan respectievelijk een artikel 7 en een artikel 8.

2. De meeste bepalingen van het ontwerp zijn ontleend aan de voornoemde richtlijn 94/11/EG. In de Franse tekst gaat het daarbij veelal om een letterlijk overnemen, in de Nederlandse tekst daarentegen heeft het de schijn van een nieuwe vertaling, niet altijd van een betere kwaliteit (zie onder meer de artikelen 4, 6 en 8 van het ontwerp). De

.../...

Nederlandse tekst van het ontwerp is derhalve aan een herziening toe wat de uit de betrokken EG-richtlijn overgenomen bepalingen betreft, met dien verstande dat, indien er redenen zijn om af te wijken van de in de richtlijn gebruikte terminologie - bijvoorbeeld omdat het nationale taalgebruik zo ingeburgerd is of omdat bepaalde rechtsfiguren in ons land niet gekend zijn onder de in de richtlijn gehanteerde term -, de terminologie in de besluiten ter omzetting van richtlijnen uniform dient te zijn.

Bij de artikelsgewijze bespreking zullen - uitsluitend als voorbeeld - een aantal tekstaanpassingen worden voorgesteld voor de artikelen of onderdelen ervan waarvan de Nederlandse tekst afwijkt van de overeenkomstige bepalingen van de om te zetten richtlijn.

BIJZONDERE OPMERKINGEN (1).

Opschrift.

Het opschrift zou de inhoud van het ontwerp nauwkeuriger weergeven, indien het als volgt wordt gere-digeerd :

(1) De bijzondere opmerkingen verwijzen naar de artikelen zoals zij in het ontwerp genummerd zijn.

"Ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van de etikettering van in voor de verbruiker bestemd schoeisel verwerkte materialen".

Aanhef.

In het tweede lid van de aanhef dient de richtlijn waarnaar verwezen wordt, met het juiste opschrift te worden aangehaald. Men schrijve derhalve :

"Gelet op de richtlijn 94/11/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Statens inzake de etikettering van de in de belangrijkste onderdelen van voor de verbruiker bestemd schoeisel gebruikte materialen".

Artikel 1.

1. Vanuit legistiek oogpunt is het gebruikelijk een paragraaf onder te verdelen in een doorlopende nummering (1^o, 2^o, ...) in plaats van in streepjes. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 7 van het ontwerp.

2. In de laatste volzin van het zesde streepje (lees : 6^o) schrappe men de woorden "bij voorbeeld". Bovendien is het niet duidelijk naar welke "Overeenkomst van Washington" precies verwezen wordt.

.../...

Artikel 3.

1. Indien wordt ingegaan op de suggestie sub 1 van de algemene opmerkingen, dient het tweede lid van dit artikel te worden aangevuld met de woorden ", waarbij onder meer de vermelding "volnerfleder" kan worden gebruikt".

2. In het derde lid van dit artikel - dat zoals gezegd in een artikel 1 zou kunnen worden opgenomen - schrijve men "aanvullende tekstuele informatie" in plaats van "aanvullende informatie".

Artikel 4.

1. In het derde lid schrijve men "door middel van een bord, geplaatst op een voor de consument duidelijk zichtbare plaats" in plaats van "op een bord geplaatst op een voor de consument duidelijk zichtbare plaats".

2. Voor het bepaalde in het vierde lid van dit artikel volstaat de door de stellers van het ontwerp ingeroepen rechtsgrond - artikel 14 van de voornoemde wet van 14 juli 1991 - niet. Indien dit voorschrift in het ontwerp wordt gehandhaafd zal in het eerste lid van de aanhef ervan tevens moeten worden verwezen naar artikel 83, § 1, 1^o, van de wet van 14 juli 1991, luidens welke bepaling de Koning "bijzondere regelen (kan) voorschrijven voor de produkten of

.../...

categorieën van produkten die Hij aanwijst, alsmede voor bepaalde technieken van verkoop op afstand".

Artikel 6.

1. In de Franse tekst van het eerste lid van dit artikel schrijve men "Communauté européenne" in plaats van "Communauté".

2. Wat het bepaalde in het tweede lid betreft, moet worden vastgesteld dat in de Franse tekst de woorden "voor het eerst" niet zijn weergegeven. Dezelfde discordantie moet eveneens worden vastgesteld in de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 4, lid 5, van de voornoemde richtlijn 94/11/EG, bepaling waarvan artikel 6, tweede lid, van het ontwerp de implementatie beoogt.

In dat verband herinnert de Raad van State eraan dat, rekening ermee houdend dat de Nederlandse en de Franse tekst van de betrokken richtlijn gelijkelijk authentiek zijn, het aan de overheid, die met de omzetting van de richtlijn in het interne recht is belast, staat erover te oordelen of uit de algemene opzet en de doelstelling van de richtlijn valt af te leiden aan welke interpretatie - die van de Nederlandse of die van de Franse tekst - de voorkeur moet worden gegeven, met dien verstande dat, in geval van latere betwisting daaromtrent, het aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap toekomt ter zake zekerheid te creëren.

.../...

3.1. In het derde lid van artikel 6 van het ontwerp stemt de Nederlandse niet overeen met de Franse tekst. Voor de term "détaillant" wordt het begrip "verkoper aan de consument" gehanteerd, terwijl in de Nederlandse tekst van het tweede lid van artikel 8 van het ontwerp het begrip "kleinhandelaar" staat tegenover dezelfde Franse term "détaillant". Met die laatste term stemt in de Nederlandse tekst van artikel 4, lid 5, van de richtlijn 94/11/EG klaarblijkelijk het woord "detailhandelaar" overeen. Het ware derhalve verkieselijk die Nederlandse term ook in het ontwerp te benutten en er tevens in artikel 1 van het ontwerp een omschrijving van te geven, met het oog op de toepassing van het betrokken voorschrift in de interne rechtsorde.

3.2. De Nederlandse tekst van hetzelfde lid zou bovendien nauwer dienen aan te leunen bij artikel 4, lid 5, laatste zin, van de voornoemde richtlijn. In de Franse tekst van deze bepaling dient - eveneens ter overeenstemming met de voornoemde richtlijn bepaling - het woord "approprié" te worden gevoegd na het woord "l'étiquetage".

Rekening houdend met de zoëven gemaakte opmerkingen, kan de Nederlandse tekst van artikel 6, derde lid, van het ontwerp geredigeerd worden als volgt :

"De detailhandelaar moet ervoor zorgen dat het verkochte schoeisel voorzien is van de passende etikettering zoals voorgeschreven in dit besluit".

.../...

In de Franse tekst van datzelfde lid, schrijve men in fine : "... de l'étiquetage approprié prescrit par le présent arrêté".

Artikel 7.

Vanuit logistiek oogpunt is het juister in het derde streepje (lees : 3^o) van dit artikel te verwijzen naar de toepasselijke bepalingen van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming in plaats van naar het koninklijk besluit van 28 augustus 1986.

Artikel 8.

1. Rekening houdend met de opmerking sub 3.1. bij artikel 6 van het ontwerp, schrijve men in het tweede lid van artikel 8 van het ontwerp "detailhandelaar" in plaats van "kleinhandelaar".

2. Artikel 8 van het ontwerp beoogt de inwerking-treding van de geïmplementeerde voorschriften te regelen en voorziet daarbij in een overgangsmaatregel om tegemoet te komen aan artikel 6, leden 1 en 2, van de richtlijn 94/11/EG. Luidens artikel 6, lid 1, van deze richtlijn "dragen (de Lid-Staten) zorg voor aanneming en bekendmaking van de nodige bestuursrechtelijke bepalingen om vóór 23 september 1995 aan deze richtlijn te voldoen", en luidens artikel 6, lid 2, van dezelfde richtlijn "passen (zij) de

.../...

(in artikel 6, lid 1) bedoelde bepalingen toe vanaf 23 maart 1996" met dien verstande dat "deze bepalingen tot 23 september 1997 niet van toepassing (zijn) op voorraden die vóór die datum aan de detailhandelaar worden gefactureerd of geleverd". Wat die laatste overgangsmaatregel betreft is de Franse tekst van artikel 6, lid 2, van de voornoemde richtlijn duidelijker gesteld :

"Les Etats membres appliquent les dispositions visées au paragraphe 1 (article 6.1.) à partir du 23 mars 1996. Les stocks facturés ou livrés au détaillant avant cette date ne sont pas soumis auxdites dispositions jusqu'au 23 septembre 1997".

Rekening houdend met de opmerking 2 bij artikel 6 van het ontwerp zullen de stellers ervan moeten oordelen of niet veeleer de Franse tekst van artikel 6, lid 2, van de voornoemde richtlijn de precieze draagwijdte weergeeft van de in de richtlijn beoogde overgangsmaatregel, in welk geval de Nederlandse tekst van artikel 8, tweede lid, van het ontwerp zal moeten worden aangepast.

Artikel 9.

In dit artikel dienen dezelfde ministers te worden vernoemd als in het voordrachtformulier het geval is. Die ministers moeten tevens met hun juiste titel worden vernoemd.

Bijlage I.

1. Om logistieke redenen en met het oog op de duidelijkheid is het wenselijk deze bijlage te voorzien van een

onderverdeling in de rubrieken en deze met Arabische cijfers te nummeren.

2. De tekst luidens welke "de pictogrammen voor de materialen op het etiket dienen te worden aangebracht naast de pictogrammen die betrekking hebben op de in artikel 5 en onder punt A van de bijlage genoemde drie delen van het schoeisel" hoort thuis in het bepalend gedeelte van het ontwerp.

Bijlage II.

1. In het opschrift en in de tweede volzin van het eerste lid dienen de Nederlandse en de Franse tekst met elkaar in overeenstemming te worden gebracht ("schoeisel" staat zowel voor "articles chaussants" als voor "cette définition").

2. In het laatste lid van bijlage II wordt - weliswaar in overeenstemming met het bepaalde in de bijlage II bij de richtlijn 94/11/EG - verwezen naar "de produkten van hoofdstuk 64 van de gecombineerde nomenclatuur". Het is de Raad van State niet duidelijk welke de precieze draagwijdte is van deze verwijzing. In elk geval zullen de stellers van het ontwerp deze verwijzing moeten verduidelijken teneinde de toepasbaarheid ervan in de interne rechtsorde te waarborgen. Dezelfde opmerking geldt met betrekking tot de bijlage III van het ontwerp.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Le projet soumis pour avis au Conseil d'Etat vise à transposer, dans l'ordre juridique interne, la directive 94/11/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 mars 1994 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à l'étiquetage des matériaux utilisés dans les principaux éléments des articles chaussants proposés à la vente au consommateur. Le fondement légal de ce projet peut être trouvé à l'article 14, § 1er, a) de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Selon cette disposition législative, le Roi peut, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales ou la protection du consommateur, pour les produits ou catégories de produits qu'Il désigne, prescrire l'étiquetage et en déterminer les mentions et autres éléments.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. En vue d'une meilleure lisibilité, il est recommandé de structurer le projet d'une manière plus cohérente. Sans préjudice des observations particulières formulées ci-après à propos des articles du projet, ce dernier pourrait être restructuré comme suit :

- les définitions de l'article 1er, § 2, du projet et la définition du "cuir pleine fleur", figurant à l'arti-

.../...

cle 3, alinéa 3, du projet, sont inscrites dans un article 1er;

- les définitions du champ d'application, énoncées aux articles 1er, § 1er, et 7 du projet sont inscrites dans un article 2, pour figurer respectivement dans un paragraphe 1er et un paragraphe 2;
- les articles 2 et 5 du projet deviennent respectivement un article 3 et un article 4;
- les articles 3, alinéas 1er et 2, et 4, alinéas 1er et 2, du projet sont groupés dans un article 5, pour figurer respectivement dans un paragraphe 1er et un paragraphe 2;
- un article 6 comportera les dispositions de l'article 6 et de l'article 4, alinéas 3 et 4, du projet;
- les articles 8 et 9 du projet deviennent dès lors, respectivement, un article 7 et un article 8.

2. La plupart des dispositions du projet sont empruntées à la directive précitée 94/11/CE. Si le texte français s'en tient souvent à une reproduction littérale, le texte néerlandais, par contre, se présente comme une traduction nouvelle, qui n'est pas toujours d'une meilleure qualité (voir notamment les articles 4, 6 et 8 du projet). Il conviendrait, dès lors, de revoir le texte néerlandais du projet en ce qui concerne les dispositions empruntées à la

.../...

directive concernée de la C.E., étant entendu que, s'il existe des raisons de s'écarter de la terminologie utilisée dans la directive - par exemple, parce que l'usage linguistique national le veut ainsi ou parce que certaines notions juridiques sont inconnues dans notre pays sous le terme utilisé dans la directive -, il importe que la terminologie des arrêtés transposant des directives soit uniforme.

Lors de l'examen par article seront proposées - exclusivement à titre d'exemple - plusieurs adaptations du texte pour les articles ou éléments d'articles dont le texte néerlandais s'écartere des dispositions correspondantes de la directive à transposer.

OBSERVATIONS PARTICULIERES (1).

Intitulé.

La rédaction suivante de l'intitulé rendrait avec plus de précision la teneur du projet :

"Projet d'arrêté royal réglant l'étiquetage des matériaux utilisés dans les articles chaussants proposés à la vente au consommateur".

(1) Les observations particulières se réfèrent aux articles tels qu'ils sont numérotés dans le projet.

Préambule.

Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule, la directive visée doit être citée avec son intitulé exact. Il y aurait donc lieu d'écrire :

"Gelet op de richtlijn 94/11/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de etikettering van de in de belangrijkste onderdelen van voor de gebruiker bestemd schoeisel gebruikte materialen".

Article 1er.

1. Du point de vue de la technique législative, il est d'usage de subdiviser un paragraphe en une numérotation continue (1°, 2°, ...) au lieu de tirets. La même observation vaut pour l'article 7 du projet.

2. Dans la dernière phrase du sixième tiret (lire : 6°), il conviendrait de supprimer les mots "par exemple". En outre, il n'est pas clair quelle "convention de Washington" est précisément visée.

.../...

Article 3.

1. Si la suggestion formulée sous le point 1 des observations générales est admise, il y aurait lieu de compléter l'alinéa 2 de cet article par les mots ", dans lesquelles peut être utilisée notamment la mention \"cuir pleine fleur\"".

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 de cet article - qui, ainsi qu'il a été dit, pourrait être inscrit en un article 1er - il conviendrait d'écrire "aanvullende tekstuele informatie" au lieu de "aanvullende informatie".

Article 4.

1. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il y aurait lieu d'écrire "door middel van een bord, geplaatst op een voor de consument duidelijk zichtbare plaats" au lieu de "op een bord geplaatst op een voor de consument duidelijk zichtbare plaats".

2. En ce qui concerne l'alinéa 4 de cet article, le fondement légal invoqué par les auteurs du projet - l'article 14 de la loi précitée du 14 juillet 1991 - est insuffisant. Si cette prescription est maintenue au projet, il y aura lieu de viser également, au premier alinéa du préambule, l'article 83, § 1er, 1^o, de la loi du 14 juillet 1991, selon lequel "le Roi peut prescrire les modalités particu-

.../...

lières pour les produits ou catégories de produits qu'Il désigne, ainsi que pour certaines techniques de vente à distance".

Article 6.

1. Dans le texte français de l'alinéa 1er de cet article, il conviendrait d'écrire "Communauté européenne" au lieu de "Communauté".

2. En ce qui concerne l'alinéa 2, il faut bien constater que le texte français n'a pas d'équivalent pour les mots néerlandais "voor het eerst". La même discordance doit être constatée dans les textes français et néerlandais de l'article 4, paragraphe 5, de la directive 94/11/CE, disposition que l'article 6, alinéa 2, du projet a pour objet de mettre en oeuvre.

Dans ce contexte, le Conseil d'Etat rappelle que, compte tenu du fait que le texte français et le texte néerlandais de la directive concernée sont pareillement authentiques, il incombe à l'autorité chargée de la transposition de la directive dans le droit interne, de juger s'il peut être inféré de l'économie générale et de l'objectif de la directive à quelle interprétation - celle du texte français ou celle du texte néerlandais - il y a lieu de donner la préférence, étant entendu qu'en cas de contestation ultérieure à ce sujet, il appartient à la Cour de

.../...

justice de la Communauté européenne d'apporter une certitude en la matière.

3.1. A l'alinéa 3 de l'article 6 du projet, le texte français ne concorde pas avec le texte néerlandais. Au terme "détaillant" répond la notion de "verkoper aan de consument", tandis que, dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 de l'article 8 du projet, la notion de "kleinhandelaar" fait pendant au même terme français "détaillant". A ce dernier terme correspond manifestement dans le texte néerlandais de l'article 4, paragraphe 5, de la directive 94/11/CE le mot "detailhandelaar". Il serait donc préférable d'utiliser également ce terme néerlandais dans le projet et d'en donner également une définition à l'article 1er du projet, ce en vue de l'application de la prescription concernée dans l'ordre juridique interne.

3.2. En outre, il conviendrait d'aligner plus étroitement le texte néerlandais du même alinéa sur l'article 4, paragraphe 5, dernière phrase, de la directive précitée. Dans le texte français de cette disposition, il y aurait lieu - également par souci de concordance avec la disposition précitée de la directive - d'insérer le mot "approprié" à la suite du mot "l'étiquetage".

Compte tenu des observations qui viennent d'être faites, le texte néerlandais de l'article 6, alinéa 3, du projet pourrait être rédigé comme suit :

.../...

"De detailhandelaar moet ervoor zorgen dat het verkochte schoeisel voorzien is van de passende etikettering zoals voorgeschreven in dit besluit".

Dans le texte français de ce même alinéa, on écrira in fine : "... de l'étiquetage approprié prescrit par le présent arrêté".

Article 7.

Du point de vue de la technique législative, il serait plus correct, après le troisième tiret (lire : 3^o) de cet article, de viser les dispositions applicables du Règlement général pour la protection du travail, au lieu de l'arrêté royal du 28 août 1986.

Article 8.

1. Compte tenu de l'observation faite sous le point 3.1. à propos de l'article 6 du projet, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 de l'article 8 "detailhandelaar" au lieu de "kleinhandelaar".

2. L'article 8 du projet vise à régler l'entrée en vigueur des prescriptions mises en oeuvre et prévoit à cet égard une mesure transitoire afin de satisfaire à l'article 6, paragraphe 1, de la directive 94/11/CE. Selon l'article 6, paragraphe 1, de cette directive, "les Etats

.../...

membres arrêtent et publient les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le 23 septembre 1995", et selon l'article 6, paragraphe 2, de la même directive ils "appliquent les dispositions visées (à l'article 6, paragraphe 1) à partir du 23 mars 1996", étant entendu que "les stocks facturés ou livrés au détaillant avant cette date ne sont pas soumis auxdites dispositions jusqu'au 23 septembre 1997". En ce qui concerne cette dernière mesure transitoire, le texte français de l'article 6, paragraphe 2, de la directive précitée est manifestement plus clair que le texte néerlandais :

"Les Etats membres appliquent les dispositions visées au paragraphe 1 (article 6.1) à partir du 23 mars 1996. Les stocks facturés ou livrés au détaillant avant cette date ne sont pas soumis auxdites dispositions jusqu'au 23 septembre 1997".

Compte tenu de l'observation 2 formulée à propos de l'article 6 du projet, il appartiendra à ses auteurs de juger si ce n'est pas plutôt le texte français de l'article 6, paragraphe 2, de la directive précitée qui énonce la portée précise de la mesure transitoire visée dans la directive; dans cette hypothèse, il y aurait lieu d'adapter le texte néerlandais de l'article 8, alinéa 2, du projet.

.../...

Article 9.

Dans cet article, il conviendrait de mentionner les mêmes ministres que dans la formule de proposition. Il y aurait lieu également de mentionner ces ministres avec leur titre exact.

Annexe I.

1. Pour des motifs de technique législative et dans un souci de clarté, il serait souhaitable de prévoir dans cette annexe une subdivision en rubriques et de munir celles-ci d'une numérotation en chiffres arabes.

2. Le texte selon lequel "les pictogrammes concernant les matériaux doivent apparaître sur l'étiquette à proximité de ceux concernant les trois parties de l'article chaussant visées à l'article 5 et à la partie A de l'annexe" doit figurer dans le dispositif du projet.

Annexe II.

1. Il y aurait lieu d'harmoniser le texte français et le texte néerlandais de l'intitulé et de la seconde phrase de l'alinéa 1er (aux termes "articles chaussants" et "cette définition" correspond chaque fois le mot "schoeisel").

.../...

2. Le dernier alinéa de l'annexe II - se conformant, il est vrai, à l'annexe II de la directive 94/11/CE - mentionne "les produits couverts par le chapitre 64 de la nomenclature combinée". Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la portée précise de cette référence. En tout état de cause, il appartiendra aux auteurs du projet de préciser cette référence afin d'en garantir l'applicabilité dans l'ordre juridique interne. La même observation vaut en ce qui concerne l'annexe III du projet.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.